ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Ἐν Ἀθήναις τῇ 23 Ἀπριλίου **1952**	ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ	Ἀριθμὸς φύλλου **104**

ΝΟΜΟΣ ὑπ' ἀριθ. 2074.

Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ Μεγάλης Βρεττανίας καὶ Ἑλλάδος συμφωνίας περὶ ἀμοιβαίας ἀπαλλαγῆς τῶν κερδῶν τῶν ἀεροπορικῶν ἐπιχειρήσεων ἀπὸ τοῦ φόρου εἰσοδήματος πρὸς ἀποφυγὴν τῆς διπλῆς φορολογίας.

Π Α Υ Λ Ο Σ

ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ψηφισάμενοι ὁμοφώνως μετὰ τῆς Βουλῆς, ἀποφασίζομεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον

1. Κυροῦται, ἔχουσα πλήρη ἰσχὺν νόμου, ἡ ἐν Ἀθήναις ὑπογραφεῖσα τὴν 16ην Νοεμβρίου 1950 συμφωνία μεταξὺ Μεγάλης Βρεττανίας καὶ Ἑλλάδος, ὑπὸ μορφὴν ἀντολλαγῆς ἐπιστολῶν ἐπὶ σκοπῷ ἀποφυγῆς τῆς διπλῆς φορολογίας τῶν κερδῶν τῶν ἀεροπορικῶν ἐπιχειρήσεων καὶ ὧν τὸ πλῆρες κείμενον ἔχει ὡς ἀκολούθως:

2. Ἡ ἰσχὺς τῆς συμφωνίας ἄρχεται ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1946.

Ὁ παρὼν Νόμος ψηφισθεὶς ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ παρ' Ἡμῶν σήμερον κυρωθείς, δημοσιευθήτω διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως καὶ ἐκτελεσθήτω ὡς νόμος τοῦ Κράτους.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 18 Ἀπριλίου 1952.

ΠΑΥΛΟΣ

Β.

Ὁ ἐπὶ τῶν Οἰκονομικῶν Ὑπουργὸς

ΧΡΥΣ. ΕΥΕΛΠΙΔΗΣ

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 18 Απριλίου 1952.

Ὁ ἐπὶ τῆς Δικαιοσύνης Ὑπουργὸς

ΔΗΜ. ΠΑΠΑΣΠΥΡΟΥ

BRITISH EMBASSY,

ATHENS.

No 297. 16th November, 1950

C. S. 578]24]50.

Your Excellency,

I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, being desirous that profits derived from air transport may be relieved from double taxation to the same extent as in provided in the case of profits derived from shipping by the Agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Greece, signed at Athens on the 31st July, 1929, are prepared to conclude an Agreement with the Government of Greece in the following terms :

(1) The Government of the United Kingdom shall so long as the exemption specified in paragraph (2) remains effective exempt from income tax and all other taxes on profits which are chargeable in the United Kingdom all income derived from the business of air transport between the United Kingdom and other countries by Greek undertakings and shall take the necessary action under Section 51 of the Act of Parliament of the United Kingdom known as the Finances (No 2) Act, 1945, with a view to giving the force of law to the exemption aforesaid.

(2) The Government of the Kingdom of Greece declares that so long as the exemption in paragraph (1) remains effective the law in force in Greece will operate to exempt from all income tax and all other taxes which are chargeable in Greece on profits any income derived from the business of air transport between Greece and other countries by United Kingdom undertakings.

(3) The experssion «business of air transport» means the business carried on by an owner or charterer of aircraft.

(4) The expression «United Kingdom undertakings» means the Government of the United Kingdom, physical persons resident in the United Kingdom and not resident in Greece, and corporations and partnerships managed and controlled in the United Kingdom.

(5) The expression «Greek undertakings» means the Government of Greece, physical persons resident in Greece and not resident in the United Kingdom, and corporations and partnerships constituted under the laws of the Kingdom of Greece.

(6) This Agreement shall apply to the Colony of Cyprus as if the word «Cypriot» were substituted for the words «the United Kingdom» or «United Kingdom» respectively wherever they occur, but may be separately terminated in respect of Cyprus.

(7) The exmption provided for in paragraphs (1) and (2) above shall apply to all income earned as from 1st January. 1946.

(8) This Agreement may be terminated by either party by giving six months notice in writing to the other party.

If the Government of Greece are prepared to accept the foregoing provisions. I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in similar terms should be regarded as constituting an Agreement between the two Governments, which shall enter into force immediately.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

H. E. Sir Clifford Norton
KCMG, CVO,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of His Britanic Majesty,
Athens

KINGDOM OF GREECE
MINISTRY FOR FOREIGN AFFAIRS
Ref. No. 12106

Athens, November 16, 1950.

Your Excellency,

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of to-day's date in which you inform me that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland are desirous of concluding with the Government of Greece an agreement in the following terms :

«I have the honour to inform Your Excellency that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, being desirous that profits derived from air transport may be relieved from double taxation to the same extent as is provided in the case of profits derived from shipping by the agreement between the Government of the United Kingdom and the Government of Greece, signed at Athens on the 31st July, 1929, are prepared to conclude an agreement with the Government of Greece in the following terms:

«(1). The Government of the United Kingdom shall so long as the exemption specified in paragraph (2) remains effective exempt from income tax and all other taxes on profits which are chargeable in the United Kingdom all income derived from the business of air transport between the United Kingdom and other countries by Greek undertakings and shall take the necessary action under Section 51 of the Act of Parliament of the United Kingdom known as the Finance (No 2) Act, 1945, with a view to giving the force of law to the exemption aforesaid .

«(2). The Government of the Kingdom of Greece declares that so long as the exemption specified in paragraph (1) remains effective the law in force in Greece will operate to exempt from all income tax and all other taxes which are chargeable in Greece on profits any income derived from the business of air transport between Greece and other countries by the United Kingdom undertakings.

«(3). The expression «business of air transport» means the business carried on by an owner or charterer of aircraft.

«(4) The expression "United Kingdom undertakings" means the Government of the United Kingdom, physical persons resident in the United Kingdom and not, resident in Greece, and corporations and partnerships managed and controlled in the United Kingdom.

«(5). The expression "Greek undertakings" means the Government of Greece, physical persons resident in Greece and not resident in the United Kingdom, and corporations and partnerships constitutes under the laws of the Kingdom of Greece.

«(6) This Agreement shall apply to the Colony of Cyprus as if the word "Cyprus" or "Cypriot" were substituted for the woords "the U.K." or U.K. "respectively wherever they occur, but may be separately terminated in respect of Cyprus".

«(7). The exemption provided for in paragraphs (1) and (2) above shall apply to all income earned as from Ist January, 1946.

«(8). This agreement may be terminated by either party by giving six months notice in writing to the other party.

«If the Government of Greece are prepared to accept the foregoing provisions, I have the honour to suggest that the present Note and Your Excellency's reply in similar terms should be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which shall enter into force immediately".

I have the honour to inform you that the Government of Greece are prepared to accept the foregoing provisions and that your Note and the present reply shall be regarded as constituting an agreement between the two Governments, which shall enter into force immediately.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

S. VENIZELOS

H.E. Sir Clifford Norton
KCMG, CVO,
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary
of His Britanic Majesty,
Athens

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Νοεμβρίου 1950

ΒΡΕΤΤΑΝΙΚΗ ΠΡΕΣΒΕΙΑ
Ἀριθ. Πρωτ. 297.
C.S. 578]24]50

Ἐξοχώτατε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ φέρω εἰς γνῶσιν τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος ὅτι ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεταννίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας, ἐπιθυμοῦσα ὅπως τὰ ἐξ ἀεροπορικῶν μεταφορῶν προκύπτοντα κέρδη ἀπαλλάσωνται τῆς διπλῆς φορολογίας ἐν ᾧ μέτρῳ προβλέπεται τοῦτο εἰς τὴν περίπτωσιν τῶν ἐκ τῆς ναυτιλίας προκυπτόντων κερδῶν δυνάμει τῆς ἐν Ἀθήναις ὑπογραφείσης τὴν 31ην Ἰουλίου 1929 Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, εἶναι διατεθειμένη νὰ συνάψῃ μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως Συμφωνίαν ἧς οἱ ὅροι ἕπονται :

(1) Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου θέλει, ἐφ' ὅσον ἡ προβλεπομένη εἰς τὴν παράγραφον (2) ἀπαλλαγὴ παραμένει ἐν ἰσχύϊ, ἀπαλλάσει τοῦ φόρου εἰσοδήματος ὡς καὶ παντὸς ἄλλου φόρου ἐπὶ τῶν κερδῶν τῶν φορολογικῶν ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ, πᾶσαν πρόσοδον ἑλληνικῶν ἐπιχειρήσεων προκύπτουσαν ἐξ ἐργασιῶν ἀεροπορικῶν μεταφορῶν μεταξὺ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου καὶ ἄλλων χωρῶν, καὶ θέλει ἐνεργήσει τὰ δέοντα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 51 τοῦ Νόμου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τοῦ γνωστοῦ ὡς Δημοσιονομικοῦ (Ἀριθ. 2) Νόμου τοῦ 1945, ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως δοθῇ ἰσχὺς Νόμου εἰς τὴν προμνησθεῖσαν ἀπαλλαγήν.

(2) Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος δηλοῖ ὅτι, ἐφ' ὅσον παραμένει ἐν ἰσχύϊ ἡ προβλεπομένη εἰς τὴν παράγραφον (1) ἀπαλλαγή, ἡ ἐν ἰσχύϊ ἑλληνικὴ νομοθεσία θέλει ἐναρμονισθῇ ὥστε νὰ ἀπαλλάσῃ πᾶσαν πρόσοδον τῶν ἐπιχειρήσεων τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου προκύπτουσαν ἐξ ἐργασιῶν ἀεροπορικῶν μεταφορῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ ἄλλων χωρῶν, πάσης φορολογίας ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος καὶ ἀπὸ παντὸς ἄλλου φόρου ἐπιβαλλομένου ἐν Ἑλλάδι ἐπὶ τῶν κερδῶν.

(3) Διὰ τοῦ ὅρου «ἐργασίαι ἀεροπορικῶν μεταφορῶν» ἐννοοῦνται ἐργασίαι ἀναλαμβανόμεναι ὑπὸ ἀεροπλοιοκτήτου ἢ ὑπὸ ἀεροναυλωτοῦ.

(4) Διὰ τοῦ ὅρου «ἐπιχείρησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου» ἐννοοῦνται ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, φυσικὰ πρόσωπα διαμένοντα ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ καὶ οὐχὶ διαμένοντα ἐν Ἑλλάδι, καὶ ὀργανώσεις καὶ ἑταιρεῖαι διευθυνόμεναι καὶ ἐλεγχόμεναι ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ.

(5) Διὰ τοῦ ὅρου «ἑλληνικαὶ ἐπιχειρήσεις» ἐννοοῦνται ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, φυσικὰ πρόσωπα διαμένοντα ἐν Ἑλλάδι καὶ οὐχὶ διαμένοντα ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ καὶ ὀργανώσεις καὶ ἑταιρεῖαι συσταθεῖσαι συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους τοῦ Ἑλληνικοῦ Βασιλείου.

(6) Ἡ συμφωνία θέλει ἐφαρμοσθῇ καθ' ὅτι ἀφορᾷ τὴν ἀποικίαν τῆς Κύπρου ὡς ἐὰν ἡ λέξις «Κύπρος» ἢ «Κύπριος» ὑποκαθίστατο εἰς τὰς λέξεις «τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον» ἢ «τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου» ἀντιστοίχως ὅπως αὗται ἁρμόζουσι, δύναται ὅμως νὰ τερματισθῇ κεχωρισμένως καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν Κύπρον.

(7) Ἡ προβλεπομένη εἰς τὰς ἀ ω παραγράφους (1) καὶ (2) ἀπαλλαγὴ θέλει ἐφαρμοσθῇ ἐφ' ὅλων τῶν κτηθεισῶν προσόδων ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1946.

(8) Ἡ παροῦσα συμφωνία δύναται νὰ τερματισθῇ ὑπὸ ἑκατέρου τῶν μερῶν κατόπιν ἐγγράφου ἐξαμήνου προειδοποιήσεως πρὸς τὸ ἕτερον μέρος.

Ἐὰν ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις εἶναι διατεθειμένη νὰ δεχθῇ τοὺς προαναφερομένους ὅρους, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ προτείνω ὅπως ἡ παροῦσα διακοίνωσις καὶ ἡ ταὐτόσημος ἀπάντησις τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος θεωρηθῶσιν ὡς ἀποτελοῦσαι μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων συμφωνίαν τιθεμένην ἀμέσως ἐν ἰσχύϊ.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας ὅπως ἀνανεώσω τῇ Ὑμετέρᾳ Ἐξοχότητι, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξόχου πρὸς Αὐτὴν ὑπολήψεώς μου.

(ὑπογραφή) C. J. NORTON

Πρὸς τὴν Α.Ε.
τὸν Κύριον Σοφοκλῆν Βενιζέλον
Ὑπουργὸν τῶν Ἐξωτερικῶν
Ἐνταῦθα

Ἐν Ἀθήναις τῇ 16 Νοεμβρίου 1950.

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Ἀριθ. Πρωτ. 12106.

Ἐξοχώτατε,

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ γνωρίσω ὑμῖν τὴν λῆψιν τῆς ὑπὸ σημερινὴν ἡμερομηνίαν διακοινώσεως τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος δι' ἧς μοὶ ἀνεκοινεῖτε ὅτι ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας ἐπιθυμεῖ νὰ συνάψῃ μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως συμφωνίαν ἧς οἱ ὅροι ἕπονται :

«Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ φέρω εἰς γνῶσιν τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος ὅτι ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρεττανίας καὶ τῆς Βορείου Ἰρλανδίας, ἐπιθυμοῦσα ὅπως τὰ ἐξ ἀεροπορικῶν μεταφορῶν προκύπτοντα κέρδη ἀπαλλάσωνται τῆς διπλῆς φορολογίας ἐν ᾧ μέτρῳ προβλέπεται τοῦτο εἰς τὴν περίπτωσιν τῶν ἐκ τῆς ναυτιλίας προκυπτόντων κερδῶν δυνάμει τῆς ἐν Ἀθήναις ὑπογραφείσης τὴν 31ην Ἰουλίου 1929 Συμφωνίας μεταξὺ τῆς Κυβερνήσεως τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου καὶ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως, εἶναι διατεθειμένη νὰ συνάψῃ μετὰ τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως Συμφωνίαν ἧς οἱ ὅροι ἕπονται :

«(1) Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου θέλει, ἐφ' ὅσον ἡ προβλεπομένη εἰς τὴν παράγραφον (2) ἀπαλλαγὴ παραμένει ἐν ἰσχύϊ, ἀπαλλάσει τοῦ φόρου εἰσοδήματος

ὡς καὶ παντὸς ἄλλου φόρου ἐπὶ τῶν κερδῶν τῶν φορολογουμένων ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ, πᾶσαν πρόσοδον ἑλληνικῶν ἐπιχειρήσεων προκύπτουσαν ἐξ ἐργασιῶν ἀεροπορικῶν μεταφορῶν μεταξὺ τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου καὶ ἄλλων χωρῶν, καὶ θέλει ἐνεργήσει τὰ δέοντα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 51 τοῦ Νόμου τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τοῦ γνωστοῦ ὡς Δημοσιονομικοῦ (Ἀριθ. 2) Νόμου τοῦ 1945, ἐπὶ τῷ τέλει ὅπως δοθῇ ἰσχὺς Νόμου εἰς τὴν προμνησθεῖσαν ἀπαλλαγήν.

«(2) Ἡ Κυβέρνησις τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος δηλοῖ ὅτι, ἐφ' ὅσον παραμένει ἐν ἰσχύϊ ἡ προβλεπομένη εἰς τὴν παράγραφον (1) ἀπαλλαγή, ἡ ἐν ἰσχύϊ ἑλληνικὴ νομοθεσία θέλει ἐναρμονισθῇ ὥστε νὰ ἀπαλλάσσῃ πᾶσαν πρόσοδον τῶν ἐπιχειρήσεων τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου προκύπτουσαν ἐξ ἐργασιῶν ἀεροπορικῶν μεταφορῶν μεταξὺ Ἑλλάδος καὶ ἄλλων χωρῶν, πάσης φορολογίας ἐπὶ τοῦ εἰσοδήματος καὶ ἀπὸ παντὸς ἄλλου φόρου ἐπιβαλλομένου ἐν Ἑλλάδι ἐπὶ τῶν κερδῶν.

«(3) Διὰ τοῦ ὅρου »ἐργασίαι ἀεροπορικῶν μεταφορῶν ἐννοοῦνται ἐργασίαι ἀναλαμβανόμεναι ὑπὸ ἀεροπλοικτήτου ἢ ὑπὸ ἀεροναυλωτοῦ.

«(4) Διὰ τοῦ ὅρου «ἐπιχείρησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου» ἐννοοῦνται ἡ Κυβέρνησις τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου, φυσικὰ πρόσωπα διαμένοντα ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ καὶ οὐχὶ διαμένοντα ἐν Ἑλλάδι, καὶ ὀργανώσεις καὶ ἑταιρεῖαι διευθυνόμεναι καὶ ἐλεγχόμεναι ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ.

«(5) Διὰ τοῦ ὅρου »ἑλληνικαὶ ἐπιχειρήσεις» ἐννοοῦνται ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις, φυσικὰ πρόσωπα διαμένοντα ἐν Ἑλλάδι καὶ οὐχὶ διαμένοντα ἐν τῷ Ἡνωμένῳ Βασιλείῳ καὶ ὀργανώσεις καὶ ἑταιρεῖαι συσταθεῖσαι συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους τοῦ Ἑλληνικοῦ Βασιλείου.

«(6) Ἡ συμφωνία θέλει ἐφαρμοσθῇ καθ' ὅτι ἀφορᾷ τὴν ἀποικίαν τῆς Κύπρου ὡς ἐὰν ἡ λέξις «Κύπρος» ἢ «Κύπριος» ὑποκαθίστατο εἰς τὰς λέξεις «τὸ Ἡνωμένον Βασίλειον» ἢ «τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου» ἀντιστοίχως ὅπως αὗται ἁρμόζουσι, δύναται ὅμως νὰ τερματισθῇ κεχωρισμένως καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν Κύπρον.

«(7) Ἡ προβλεπομένη εἰς τὰς ἄνω παραγράφους (1) καὶ (2) ἀπαλλαγὴ θέλει ἐφαρμοσθῇ ἐφ' ὅλων τῶν κτηθεισῶν προσόδων ἀπὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου 1946.

«(8) Ἡ παροῦσα συμφωνία δύναται νὰ τερματισθῇ ὑπὸ ἑκατέρου τῶν μερῶν κατόπιν ἐγγράφου ἑξαμήνου προειδοποιήσεως πρὸς τὸ ἕτερον μέρος.

«Ἐὰν ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις εἶναι διατεθειμένη νὰ δεχθῇ τοὺς προαναφερομένους ὅρους, ἔχω τὴν τιμὴν νὰ προτείνω ὅπως ἡ παροῦσα διακοίνωσις καὶ ἡ ταὐτόσημος ἀπάντησις τῆς Ὑμετέρας Ἐξοχότητος, θεωρηθῶσιν ὡς ἀποτελοῦσαι μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων συμφωνίαν, τιθεμένην ἀμέσως ἐν ἰσχύϊ».

Ἔχω τὴν τιμὴν νὰ σᾶς πληροφορήσω ὅτι ἡ Ἑλληνικὴ Κυβέρνησις ἀποδέχεται τοὺς προειρημένους ὅρους καὶ ὅτι ἡ ὑμετέρα διακοίνωσις καὶ ἡ παροῦσα ἀπάντησις θέλουσι θεωρηθῇ ὡς ἀποτελοῦσαι μεταξὺ τῶν δύο Κυβερνήσεων συμφωνίαν τιθεμένην ἀμέσως ἐν ἰσχύϊ.

Δράττομαι τῆς εὐκαιρίας ὅπως ἀνανεώσω τῇ Ὑμετέρᾳ Ἐξοχότητι, τὴν διαβεβαίωσιν τῆς ἐξόχου πρὸς Αὐτὴν ὑπολήψεώς μου.

Σ. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

Πρὸς τὴν Α. Ε.
Τὸν Κύριον CLIFOORD NORTON K.C.M.G.,C.V.O.
Ἔκτακτον Ἀπεσταλμένον καὶ πληρεξούσιον Πρέσβυν τῆς Α.Μ. τοῦ Βασιλέως τῆς Μεγάλης Βρεττανίας.
Ἀθήνας

(Ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου)